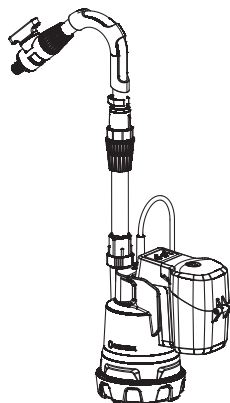


**CW Pump**  
2000/2 Li-18  
Art. 1748



**RWT Pump**  
2000/2 Li-18  
Art. 1749

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Klarwasser-Tauchpumpe/  
Akku-Regenfass-Pumpe

**EN Operator's Manual**

Battery Clear Water Submersible Pump/  
Battery Rain Water Tank Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe d'évacuation pour eaux claires à batterie/  
Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-dompelpomp/Accu-regentonpomp

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen dränkbar pump för rent vatten /  
Batteridrivnen pump för regnvattentunna

**DA Brugsanvisning**

Accu-rentvands-dykpumpe/accu-regnvandspumpe

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen puhtaan veden uppopumppu/  
Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu

**NO Bruksanvisning**

Accu nedsenkbar rentvannpumpe/  
Accu regnvannstankpumpe

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa a batteria per acque chiare/  
Pompa per cisterna a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba sumergible con Accu para agua limpia /  
Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales

**PT Manual de instruções**

Bomba submersível de água limpa com bateria/  
Bomba do depósito de água de chuva com bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowa pompa zanurzeniowa do czystej  
wody/Akumulatorowa pompa do deszczówki

**HU Használati utasítás**

Akumulátoros merülőszivattyú ülepített szenny-  
vízhez/Akumulátoros hordóúritó szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu/  
akumulátorové čerpadlo do sudu na dešťovou vodu

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistú vodu/  
akumulátorové čerpadlo do suda na dažďovú vodu

**EL Οδηγίες χρήσης**

Υποβρύχια αντλία μπαταρίας καθαρού νερού/  
αντλία μπαταρίας συλλεκτών βρόχινου νερού

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторный погружной насос для чистой  
воды/Аккумуляторный насос для резервуаров  
с дождевой водой

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorska potopna črpalka za čisto vodo/  
Akumulatorska črpalka za sod z deževnico

**HR Upute za uporabu**

Baterijska uronska pumpa za čistu vodu/  
Baterijska pumpa za spremnike kišnice

**SR/ Uputstvo za rad**

Baterijska potopna pumpa za čistu vodu/  
Baterijska pumpa za rezervoare kišnice

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторний занурювальний насос  
для чистої води /Акумуляторний насос для  
резервуарів з дощовою водою

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă submersibilă pentru apă curată,  
cu acumulator/pompă pentru rezervor de  
apă de ploaie, cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü berrak su dalgiç pompası/  
Akülü yağmur varli dalgiç pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Акумулаторна потопяема помпа за чиста вода/  
Акумулаторна помпа за дъждовна вода

**SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse me ujë të pastër me bateri/  
Pompë e depozitës së ujit të shiut me bateri

**ET Kasutusjuhend**

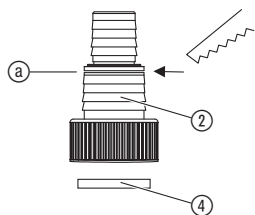
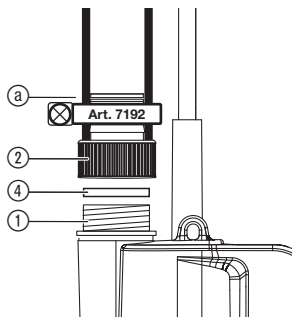
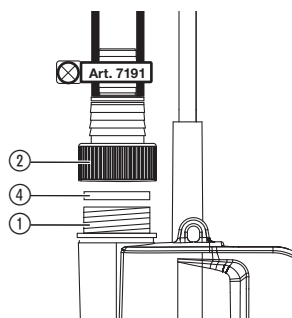
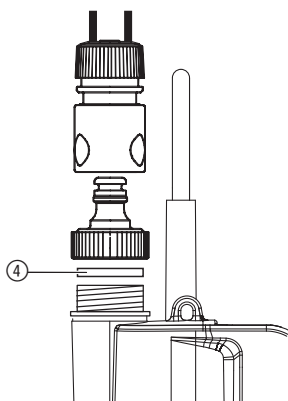
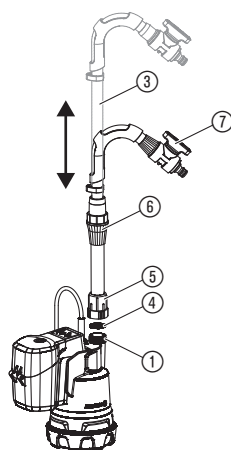
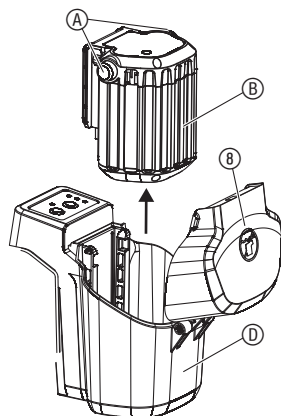
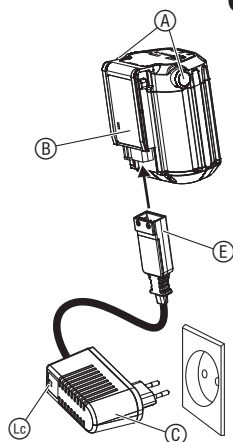
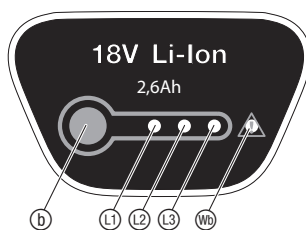
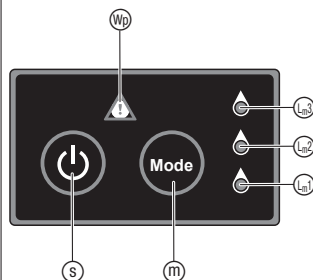
Akuga selge vee sukelpump/  
Akuga vihmaveemahutipump

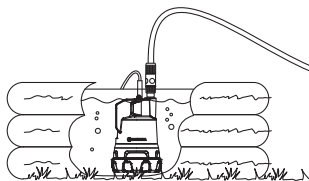
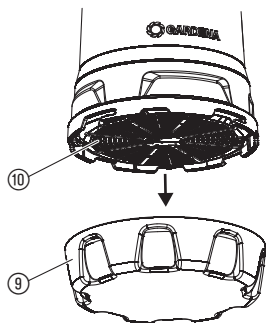
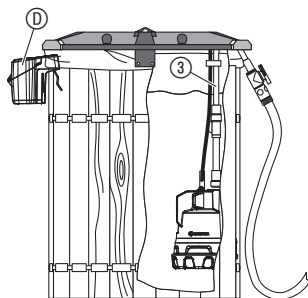
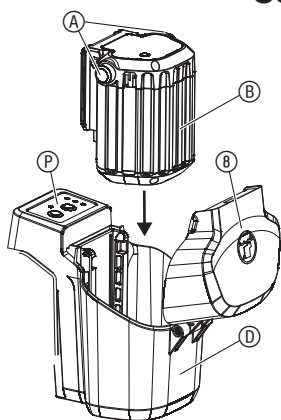
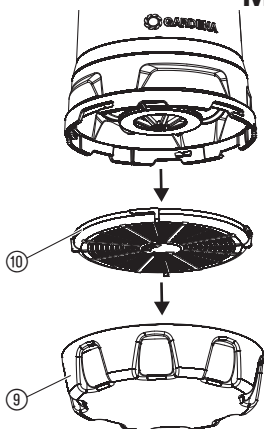
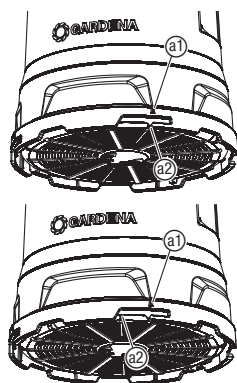
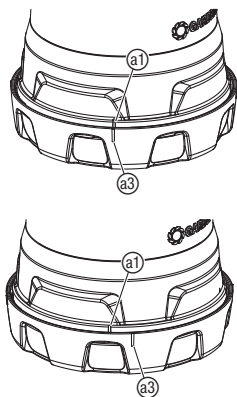
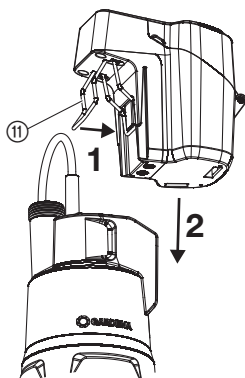
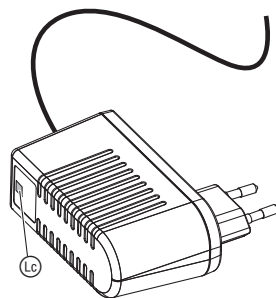
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinis panardinamas švaraus vandens  
siurblys/Akumuliatorinis lietaus vandens talpyklų  
siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms iegremdējams tirā  
ūdens sūknis/Ar akumulatoru darbināms lietus  
ūdens tvertnes sūknis

**A1****A2****A3****A4****A5****O1****O2****O3****O4**

**05****06****07****08****M1****M2****M3****S1****T1**

# GARDENA Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu / Akumulátorové čerpadlo do sudu na dešťovou vodu

1. BEZPEČNOST	102
2. MONTÁŽ	103
3. OBSLUHA	104
4. ÚDRŽBA	105
5. SKLADOVÁNÍ	106
6. ODSTRANOVÁNÍ CHYB	106
7. TECHNICKÁ DATA	107
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ	108
9. SERVIS/ZÁRUKA	108

Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

## Využití odpovídající určenému účelu:

Akumulátorové čerpadlo GARDENA je určeno na odběr vody z nádrží, jako např. z dětských bazénů, ze sudů na dešťovou vodu, např. sudu na dešťovou vodu GARDENA nebo na zavlažování pomocí kropítka nebo malého postřikovače.

Čerpadlo může pracovat zcela ponořené pod vodou (je vodotěsně zapouzdřené) a do čerpaného média lze ponořit (max. hloubka ponoru, viz 7. TECHNICKÁ DATA).

**Akumulátorová jednotka (akumulátor a nádoba na akumulátor) nesmí být ponořena.**

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.

**NEBEZPEČÍ! Čerpadlo není určeno k čerpání slané vody, znečištěné vody, leptavých, lehce hořlavých nebo výbušných látek (např. benzín, petrolej, nitro-roztoky), tuků, topných olejů a potravin.**

## Překlad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá.

## 1. BEZPEČNOST

### DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

### Symbols na produktu:



Přečtěte si návod na provoz.



Akumulátorovou jednotku nepotápějte do vody.



Před čištěním nebo údržbou vždy odpojit akumulátor.



Pro nabíječku: Pokud je kabel poškozen nebo proříznut, ihned vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky.

### Obecné bezpečnostní pokyny

#### Elektrická bezpečnost



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**  
Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.

### Bezpečný provoz

Teplota vody nesmí překročit 35 °C.

Čerpadlo nesmí být použito, pokud se ve vodě nacházejí osoby.

Přepřavovaná kapalina může být znečištěna vytékajícím mazacím prostředkem.

### Ochranný spínač

Ochrana proti chodu nasucho: Pokud není čerpána žádná voda (malý proud) čerpadlo se automaticky vypne.

→ Ponořte čerpadlo hlouběji do vody.

Ochrana proti zablokování: Pokud je motor zablokovaný (velký proud), čerpadlo se automaticky vypne.

→ Obratě se na servis GARDENA.

Automatické odvzdušnění: Toto čerpadlo je vybaveno odvzdušňovacím ventilem, který odstraní eventuální vzduchový polštář v čerpadle. V závislosti na funkci může nad typovým štítkem vytéct trochu vody.

### Dodatečné bezpečnostní pokyny

#### Bezpečná manipulace s akumulátory



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí požáru!**

Akumulátor, který se má nabíjet, musí být během nabíjení umístěn na nehořlavém, teplu odolném a nevodivém povrchu.

**Připojovací kontakty nesmí být zkratovány.**

**Žíravé, hořlavé a snadno zápalné předměty udržujte v dostatečné vzdálenosti od nabíječky a akumulátoru.**

**Nabíječka a akumulátor nesmí být během nabíjení zakryty.**

Pokud se z nabíječky začne kouřit nebo začne hořet, ihned ji odpojte od sítě.

Pro nabíjení akumulátoru používejte jen originální nabíječku GARDENA. Použití jiných nabíječek může vést k neopravitelnému poškození akumulátorů a nebo může dokonce způsobit požár.

Pro akumulátorové produkty GARDENA používejte výhradně originální akumulátory GARDENA.

Nenabíjejte žádné cizí akumulátory. Nebezpečí požáru a exploze!

V případě požáru: Plameny haste pomocí kyslík redukujících hasicích materiálů.



### **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí exploze!**

**Akumulátory chraňte před horkem a ohněm. Nepokládejte akumulátory na topná tělesa a nenechávejte je delší dobu na silném slunečním záření.**

**Neprovazujte je v explozivních atmosférách, např. v blízkosti zápalných kapalin, plynů nebo prachových usazenin. Při použití akumulátorů může dojít k tvorbě jisker, což může zapálit prach nebo páry.**

Před každým použitím výměnný akumulátor zkontrolujte. Před použitím proveďte vizuální prohlídku akumulátoru. Akumulátor, který již není schopen funkce, musí být zlikvidován podle předpisů. Neposílejte ho poštou. Další informace dostanete na Vašem místním sběrném dvoru.

Nepoužívejte akumulátor jako elektrické napájení pro jiné produkty. Nebezpečí poranění. Akumulátor používejte výhradně pro určené produkty GARDENA.

Akumulátory nabíjejte a používejte výhradně při teplotách okolí v rozsahu 0 °C až 40 °C. Po delším použití nechte akumulátor ochladit.

Nabíjecí kabel pravidelně kontrolujte, zda nevykazuje příznaky poškození a stárnutí (křehkost). Používejte pouze kabel, který je v bezvadném stavu.

V žádném případě neskladujte a netransportujte akumulátory při teplotách nad 45 °C nebo na přímém slunečním záření. Ideálně by měl být akumulátor uchováván při teplotě pod 25 °C, aby se udržovalo malé samovybití.

Akumulátor nevystavujte ani dešti ani vlhku. Pokud se do akumulátoru dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.

Udržujte akumulátor v čistotě, především větrací štěrby.

Pokud nebude akumulátor delší dobu používán (zima), plně ho nabijte, abyste zabránili úplnému vybití.

Akumulátor neskladujte zasunutý v produktu, aby se zabránilo zneužití a nehodám.

Neskladujte akumulátor v prostorech, kde se vyskytují elektrostatické výboje.

### **Elektrická bezpečnost**



#### **NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!**

**Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.**

Pravidelně kontrolujte přírodní vedení.

Před použitím čerpadla proveďte vždy vizuální prohlídku.

Poškozené čerpadlo nikdy nepoužívejte. Čerpadlo v případě poškození bezpodmínečně nechejte zkontrolovat v servisu firmy GARDENA.

### **Osobní bezpečnost**



#### **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!**

**Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylénových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.**

Čerpadlo zavěšené provazem za oko ponořte do vody. Vytáhněte čerpadlo také tak vysoko.

Č.v. 1749: Alternativně může být čerpadlo ponořeno/vytaženo pomocí teleskopické trubky.

Dbejte na minimální stav vody podle technických dat.

Čerpadlo nenechte běžet déle než 10 minut proti uzavřené tlakové straně (např. uzavřenému regulačnímu ventilu).

Nepoužívejte produkt, pokud jste unaveni nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti během provozu může způsobit těžká zranění.

Neotvírejte čerpadlo více než je stav při expedici (jediná výjimka: filtr a opěrná noha).

Pokud byla čerpána znečištěná voda, lze opěrnou nohu a filtr povolit jen s vynaložením velké síly a odvzdušňovací ventil se může zablokovat.

→ Odvzdušňovací ventil uvolněte případně tlakovým vzduchem nebo drátem.

## **2. MONTÁŽ**



### **NEBEZPEČÍ! Poranění!**

**Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.**

→ **Než začnete produkt montovat, sundejte akumulátor.**

### **Připojení hadice (č.v. 1748):**

Hadice může být k přípoji na čerpadle ① připojena pomocí připojovacího šroubení ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] nebo pomocí spojovacího systému GARDENA [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4)].

### Připojení hadice přes přípojný čep [obr. A1/A2/A3]:

Při použití hadice 25 mm (1") má čerpadlo maximální čerpací výkon.

Hadice 25 mm (1") a 19 mm (3/4"), které se mohou připojit přes přípojný čep ②, se musí pojistit např. pomocí GARDENA hadicové spony č.v. 7192/7191.

Průměr hadice	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA hadicová spona [obr. A1]	č.v. 7192 [obr. A2]	č.v. 7191 [obr. A3]
Připojení hadice	Čep priu u ② oddělit	Čep neoddělovat

- Našroubujte přípojovací šroubení ② s těsněním ④ na přípoj na čerpadle ① (při hadici o světlosti 25 mm (1") přípojovací šroubení ② nejprve oddělit u ②).
- Nasuňte hadici na přípojovací šroubení ② a upevněte ji například pomocí hadicové spony GARDENA č.v. 7192/7191.

### Připojení hadice pomocí GARDENA zastřeného systému [obr. A4]:

Pomocí GARDENA zastřeného systému se mohou připojit hadice 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") a 13 mm (1/2").

Průměr hadice	Přípojka čerpadla
13 mm (1/2")	GARDENA Připoj. sada pro čerpadla č.v. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Šroubení GARDENA Rychlospojka č.v. (2)902 č.v. (2)916
19 mm (3/4")	GARDENA Připoj. sada pro čerpadla č.v. 1752

## 3. OBSLUHA



#### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete provádět nastavování nebo transport produktu, sundejte akumulátor.

### Nabíjení akumulátoru [obr. O1/O2]:



#### POZOR!

Přepětí poškodí akumulátor a nabíječku.

→ Zajistěte, abyste používali správné síťové napětí.

### U akumulátorových čerpadel GARDENA č.v. 1748-66/1749-66 není akumulátor součástí dodávky.

Před prvním použitím musí být akumulátor plně nabit.

Lithium-iontový akumulátor může být nabíjen v každém stavu nabití a nabíjení může být kdykoliv bez poškození akumulátoru přerušeno (žádný paměťový efekt).

- Otevřete víko ⑧.
- Stlačte obě uvolňovací tlačítka ④ a akumulátor ⑧ vyndejte z jeho úchyty ⑩.
- Připojte nabíječku ① do síťové zásuvky.
- Připojte nabíjecí kabel ② k akumulátoru ⑧.

→ Připojte hadici pomocí příslušného spojovacího systému GARDENA.

### Připojení teleskopické trubky (č.v. 1749) [obr. A5]:

Při připojování zahradní hadice doporučujeme použít hadicovou spojku od společnosti GARDENA:

- č.v. 18215: pro 13 mm (1/2") a pro 16 mm (5/8")
- č.v. 18216: pro 19 mm (3/4"). Při použití hadicových vedení o světlosti 19 mm (3/4") je dodáván množství největší.

Délku teleskopické trubky lze nastavit v rozsahu 59 – 78 cm.

- Našroubujte teleskopickou trubku ③ na přípoj na čerpadle ①. Dbejte přítom na to, aby ploché těsnění ④ sedělo správně v přípojovacím závitě ⑤ teleskopické trubky ③.
- Uvolněte svěrné pouzdro ⑥ teleskopické trubky ③.
- Nastavte teleskopickou trubku ③ na požadovanou výšku.
- Svěrné pouzdro ⑥ opět dotáhněte.

Teleskopická trubka ③ je vybavena GARDENA uzavíracím ventilem ⑦. Uzavírací ventil ⑦ lze také použít na jemnou regulaci výkonu čerpadla.

**Pokud kontrolka nabíjení ① na nabíječce zeleně bliká, je akumulátor nabit.**

**Pokud svítí kontrolka nabíjení ① na nabíječce zeleně, je akumulátor plně nabit** (trvání nabíjení, viz 7. TECHNICKÁ DATA).

- Při nabíjení kontrolujte v pravidelných intervalech stav nabití.
- Když je akumulátor ⑧ plně nabit, oddělte akumulátor ⑧ od nabíječky ①.
- Odpojte nabíječku ① ze zásuvky.

### Indikátor nabití [obr. O3]:

Indikátor nabití při nabíjení:

100 % nabit	①, ② a ③ svítí (60 sek.)
66 – 99 % nabit	① a ② svítí, ③ bliká
33 – 65 % nabit	① svítí, ② bliká
0 – 32 % nabit	① bliká

### Indikátor nabití za provozu:

→ Stlačte tlačítko ① na akumulátoru.

66 – 99 % nabit	①, ② a ③ svítí
33 – 65 % nabit	① a ② svítí
11 – 32 % nabit	① svítí
0 – 10 % nabit	① bliká

## Ovládací panel [obr. O4]:

### Tlačítko zap./vyp.:

→ Stlačte tlačítko zap./vyp. ③ na ovládacím panelu.

Pokud je čerpadlo zapnuto, svítí LED-dioda režimu v naposledy vybraném nastavení (paměťová funkce).

### Tlačítko režimu:

Čerpadlo má 3 výkonové stupně, které mohou být postupně vyvolány pomocí tlačítka režimu.

→ Stlačte tlačítko režimu ⑩ na ovládacím panelu.

Podle výkonového stupně svítí LED diody ④ a ⑤ a ⑥.

### Výkonové stupně:

#### Režim 1: Výkon čerpadla: max. 1100 l/h – max. 0,4 bar

Doba chodu na akumulátor: asi 60 minut

Ideální pro odčerpávání vody s krátkými hadicemi, odsávání vody z fólií, plnění kropičích konví nebo zavlažování citlivých rostlin.

#### Režim 2: Výkon čerpadla: max. 1700 l/h – max. 1,3 bar

Doba chodu na akumulátor: asi 30 minut

Ideální pro odčerpávání vody s delšími hadicemi, zavlažování s kropicím.

#### Režim 3: Výkon čerpadla: max. 2000 l/h – max. 2,0 bar

Doba chodu na akumulátor: asi 15 minut

Ideální pro odčerpávání vody s velkými výškovými rozdíly nebo dlouhými hadicemi, zavlažování pomocí kropicíka nebo postřikovače, čištění nebo napájení zahradní sprchy.

### Způsob použití:



#### POZOR! Zničení akumulátoru!

Akumulátorová jednotka se zničí, pokud je ponořena do vody.

→ Akumulátorovou jednotku nepotápějte do vody.

### Dbejte na minimální stav vody

(viz 7. TECHNICKÁ DATA).

### Použití v plochých nádržích [obr. O5]:

**Č.v. 1748:** Čerpadlo je vybaveno hadicovým šroubením, které umožňuje velké průtoky.

**Č.v. 1749:** Pokud je čerpadlo pro nádrže s dešťovou vodou umístěno v plochých nádržích, např. při vypouštění natukovacího bazénu, může být teleskopická roura odmontována a vyměněna za **přípojku na vodovodní kohoutek 33,3 mm (G1) GARDENA č.v. 18202.**

## 4. ÚDRŽBA



#### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete provádět údržbu produktu, sundejte akumulátor.

1. Akumulátorovou jednotku ⑩ dávejte na místo chráněné před vodou.
2. Čerpadlo dejte do nádrže.
3. Spusťte čerpadlo.

### Ploché odsávání [obr. O6]:

Za normálního provozu (s opěrnou nohou ⑨) se dosáhne zbytkové výšky hladiny asi 25 mm. Při plochém odsávání (bez opěrné nohy ⑨) se dosáhne zbytkové výšky hladiny asi 5 mm.

1. Otočte opěrnou nohu ④ proti směru pohybu hodinových ručiček a opěrnou nohu ⑨ stáhněte (bajonetový uzávěr).
2. Zajistěte, aby byl filtr ⑩ správně nasazen.
3. Pro opakovanou montáž opěrné nohy viz 4. ÚDRŽBA. Čerpadlo nesmí být provozováno bez filtru ⑩.

### Vyčerpávání vody z nádoby [obr. O7]:

**Pro č.v. 1749:** Délka teleskopické trubky ③ by měla být nastavena tak, aby se čerpadlo nedotýkalo dna nádrže. Tím jsou udržovány nečistoty v nádrži dál od čerpadla.

1. Otevřete třmen na nádobě a akumulátor ⑩.
2. Zavěste akumulátorovou jednotku ⑩ z vnější strany, bočně na nádrž nebo ji postavte na vhodné, proti zaplavení bezpečné místo.
3. **Pro č.v. 1748:** Zavěste čerpadlo pomocí provazu do nádrže (nevěšet za kabel).
3. **Pro č.v. 1749:** Zavěste čerpadlo do nádrže pomocí teleskopické trubky ③.
4. Spusťte čerpadlo.

### Spuštění čerpadla [obr. O8]:

#### Spuštění:

1. Otevřete víko ⑥.
2. Nasaďte akumulátor ⑥ do nádoby na akumulátor ⑩ tak, až slyšitelně zaklapne.
3. Uzavřete víko ⑥ tak, až citelně zaklapne.
4. Stlačte tlačítko zap./vyp. ③ na ovládacím panelu ⑩.  
*Čerpadlo se spustí. Vždy podle délky hadice a způsobu instalace může určitý čas trvat, než začne čerpadlo čerpat vodu.*

#### Zastavení:

1. Stlačte tlačítko zap./vyp. ③ na ovládacím panelu ⑩.  
*Čerpadlo se zastaví.*
2. Stlačte obě uvolňovací tlačítka ④ a akumulátor ⑥ vyndejte z jeho úchyty ⑩.

### Čištění čerpadla:



#### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.

- Nečistěte produkt vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).
- Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.

→ Vyčistěte čerpadlo vlhkým hadrem.

### A szűrő megtisztítása [obr. M1/M2/M3]:

Aby byl zaručen dlouhodobý, bezporuchový provoz, měl by být filtr ⑩ v pravidelných časových intervalech čištěn.

Po čerpání znečištěné vody musí být filtr ihned vyčištěn.

1. Otočte opěrnou nohu ⑨ proti směru pohybu hodinových ručiček a opěrnou nohu ⑨ stáhněte (bajonetový uzávěr).
2. Otočte filtrem ⑩ ve směru pohybu hodinových ručiček a filtr ⑩ stáhněte (bajonetový uzávěr).
3. Filtr ⑩ a opěrnou nohu ⑨ vyčistěte pod tekoucí vodou.
4. Přitlačte filtr ⑩ do čerpadla tak, aby byly čárky ①/② proti sobě.
5. Otočte filtrem ⑩ proti směru pohybu hodinových ručiček (bajonetový uzávěr).

6. Přitlačte opěrnou nohu ⑨ na čerpadlo tak, aby byly čárky ①/② proti sobě.

7. Otočte opěrnou nohu ve směru pohybu hodinových ručiček (bajonetový uzávěr).

Čerpadlo nesmí být provozováno bez filtru ⑩.

### Čištění akumulátoru, nádoby na akumulátor a nabíječky:

Než připojíte nabíječku, zajistěte, aby byly povrch a kontakty akumulátoru, nádoby na akumulátor a nabíječky vždy čisté a suché.

### Nepoužívejte tekoucí vodu.

→ Kontakty a plastové díly vyčistěte měkkým suchým hadrem.

## 5. SKLADOVÁNÍ

### Vyřazení z provozu [obr. S1]:

Produkt musí být uchovávan mimo dosah dětí.

1. Vyndejte akumulátor.
2. Akumulátor nabijte.
3. Otočte čerpadlo na hlavu, aby mohl vytéci zbytek vody.
4. Vyčistěte čerpadlo, nádobu na čerpadlo, akumulátor a nabíječku (viz 4. ÚDRŽBA).
5. Pro skladování s úsporou místa zaklopte třmen ⑪ a nádobu na akumulátor nasuňte shora na k tomu určený úchyt na čerpadle.
6. Čerpadlo, akumulátor a nabíječku skladujte na suchém, uzavřeném místě, zajištěném proti mrazu.

### Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.



### DŮLEŽITÉ!

Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

### Likvidace akumulátoru:

Akumulátor GARDENA obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.



### DŮLEŽITÉ!

Zlikvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

1. Lithium-iontové články plně vybijte (obratte se na servis GARDENA).
2. Zajistěte kontakty lithium-iontových článků proti zkratu.
3. Lithium-iontové články likvidujte odborně.

## 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB









### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete opravovat chybu produktu, sundejte akumulátor.

Problém	Možná příčina	Náprava
Čerpadlo běží, avšak nečerpá	Vzduch nemůže uniknout, výtlačné potrubí je uzavřené. (Event. přehnutá tlaková hadice).	→ Otevřete tlakové vedení. (např. uzavírací ventil, dávkovací přístroje).
	Vzduchový polštář v sací patce.	→ Počkejte max. asi 60 sekund, až se čerpadlo automaticky odvzdušní; případně ho několikrát vypněte a zapněte. Pokud to nepomůže, spusťte čerpadlo ve vodě jednou krátce bez hadice.
	Opěrná noha/filtr je ucpaná(-y).	→ Vyčistěte opěrnou nohu/filtr.



Problém	Možná příčina	Náprava
Čerpadlo běží, avšak nečerpá	Při uvedení čerpadla do chodu je hladina vody pod minimální úrovní.	→ Ponořte čerpadlo hlouběji.
Čerpadlo běží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Opěrná noha/filtr je ucpaná(-ý).	→ Vyčistěte opěrnou nohu/filtr.
Čerpadlo se nespouští	Akumulátor není správně nasazen do držáku akumulátoru.	→ Nasadte akumulátor úplně do úchytu v rukojeti tak, až zřetelně zaklapne.
	Akumulátor je vybitý.	→ Nabijte akumulátor.
Čerpadlo se za provozu zastaví	Akumulátor je vybitý.	→ Nabijte akumulátor.
Chybová LED  na ovládacím panelu bliká červeně [obr. O4]	Ochrana proti chodu nasucho.	→ Ponořte čerpadlo hlouběji. Případně čerpadlo několikrát zapněte a vypněte (odvzdušnění).
	Jednotka akumulátoru je přehřátá.	→ Nechte jednotku akumulátoru ochladit a čerpadlo opět spusťte.
Chybová LED  na ovládacím poli svítí červeně [obr. O4]	Motor je zablokovan.	→ Obratě se na servis GARDENA.
Chyba-LED  na akumulátoru bliká [obr. O3]	Akumulátor přetížen.	→ Nechte jednotku akumulátoru ochladit a čerpadlo opět spusťte.
	Podpětí	→ Nabijte akumulátor.
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Akumulátor používejte při okolních teplotách 0 °C až 40 °C.
Chyba-LED  na akumulátoru svítí [obr. O3]	Chyba akumulátoru/akumulátor vadný.	→ Obratě se na servis GARDENA.
Kontrolka nabíjení  na nabíječce nesvítí [obr. T1]	Nabíječka nebo nabíjecí kabel nejsou správně připojeny.	→ Připojte nabíječku a nabíjecí kabel správně.
Kontrolka nabíjení  na nabíječce bliká červeně [obr. T1]	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Akumulátor používejte při okolních teplotách 0 °C až 40 °C.



**POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.**

## 7. TECHNICKÁ DATA

Akumulátorové čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 1748)	Hodnota (č.v. 1749)
Max. čerpací množství	l/h	2000	2000
Max. tlak	bar	2,0	2,0
Max. čerpací výška	m	20	20
Max. hloubka ponoru	m	1,8	1,8
Max. teplota čerpaného média	°C	35	35
Min. stav vody při uvedení do provozu s opěrnou nohou/ bez opěrné nohy (asi)	mm	50 / 25	50 / 25
Výška zbylé vody s opěrnou nohou/bez opěrné nohy (asi)	mm	25 / 5	25 / 5
Hmotnost (bez akumulátoru)	kg	1,8	2,2

<b>Akumulátorový systém BLi-18</b>	<b>Jednotka Hodnota (č.v. 9839)</b>	
<b>Napětí akumulátoru</b>	V (DC)	18
<b>Kapacita akumulátoru</b>	Ah	2,6
<b>Doba nabíjení 80 % / 100 % (asi)</b>	h	3,5 / 5

<b>Nabíječka 18 V</b>	<b>Jednotka Hodnota (č.v. 9825-00.630.00)</b>	
<b>Síťové napětí</b>	V (AC)	230
<b>Síťová frekvence</b>	Hz	50
<b>Jmenovitý výkon</b>	W	16
<b>Výstupní napětí</b>	V (DC)	18
<b>Max. výstupní proud</b>	mA	600

## 8. PŘÍSLUŠENSTVÍ

<b>GARDENA výměnný akumulátor BLi-18</b>	Akumulátor pro přídavný běh nebo na výměnu.	<b>č.v. 9839</b>
<b>GARDENA Nabíječka 18 V</b>	Na nabíjení akumulátorů GARDENA BLi-18.	<b>č.v. 8833</b>
<b>GARDENA rychlonabíječka 18 V</b>	Na rychlé nabíjení akumulátorů GARDENA BLi-18.	<b>č.v. 8832</b>

## 9. SERVIS/ZÁRUKA

### Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

### Záruka:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento produkt 2 roky záruku (od data koupě), pokud je produkt používán výhradně pro privátní účely. Na použité produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.

- Výrobek se kupující ani třetí strana nepokoušeli opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.

Normálně opotřebované díly a komponenty, optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce nemá vliv na záruční nároky vůči prodejci/maloobchodnímu prodejci.

Pokud máte s tímto produktem problémy, kontaktujte prosím náš servis. V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ofrankované na adresu servisu GARDENA na zadní straně.

### Díly podléhající opotřebení:

Díly podléhající opotřebení – oběžné kolo a filtr jsou ze záruky vyloučeny.

### Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.  
Průmyslová 14/1515  
110 00 Praha 10  
tel.: 242 405 291  
fax: 242 405 293  
email.: servis@nobur.cz  
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner  
Vlárská 22  
627 00 Brno  
tel.: 731 150 017  
email.: prodej@egardena.cz  
www.egardena.cz

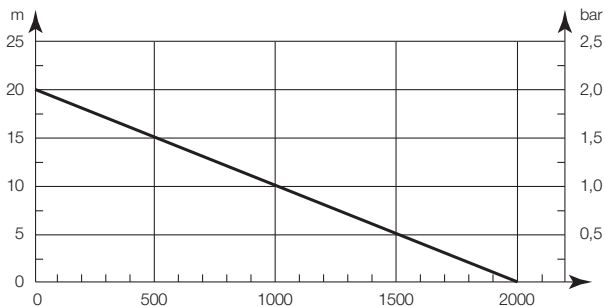
Milan Záhumenský – JIRAMI  
Lidická 18  
715 00 Ostrava-Vítkovice  
tel.: 596 615 037  
mobil.: 603 519 774  
fax: 595 626 557  
email.: jirami@seznam.cz  
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.  
Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel.: 416 715 511, 416 715 523  
fax: 416 739 115  
email.: info@kisplus.cz  
www.kisplus.cz

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva caracteristica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρητηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompi**  
**Pompa karakter egrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύκνα raksturlikne**

**CW Pump 2000/2 Li-18**  
**RWT Pump 2000/2 Li-18**

**Art. 1748**  
**Art. 1749**



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

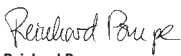
## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: <b>Akku-Klarwasser-Tauchpumpe / Akku-Regenfass-Pumpe</b> Description of the product: <b>Battery Clear Water Submersible Pump / Battery Rain Water Tank Pump</b> Désignation du produit : <b>Pompe d'évacuation pour eaux claires à batterie / Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie</b> Beschrijving van het product: <b>Accu-dompelpomp / Accu-regentonpomp</b> Beskrivning av produktten: <b>Batteridrivnen dränkbar pump för rent vatten / Batteridrivnen pump för regnvattentunna</b> Beskrivelse af produktet: <b>Accu-rentvands-dykpumpe / accu-regnvandspumpe</b> Tuoteen kuvaus: <b>Akkukäyttöinen puhtaan veden oppopumppu / Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu</b> Descrizione del prodotto: <b>Pompa sommersa a batteria per acque chiare / Pompa per cisterna a batteria</b> Descripción del producto: <b>Bomba sumergible con Accu para agua limpia / Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales</b> Descrição do produto: <b>Bomba submersível de água limpa com bateria / Bomba do depósito de água de chuva com bateria</b> Opis produktu: <b>Akumulátoros pompa zanurzeniowa do czystej wody / Akumulátoros pompa do deszczówki</b> A termék leírása: <b>Akkumulátoros merülőszivattyú ülepített szennyvízhez / Akkumulátoros hordóirítű szivattyú</b> Popis výrobku: <b>Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu / akumulátorové čerpadlo do sudu na dažňovú vodu</b> Popis produktu: <b>Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu / akumulátorové čerpadlo do suda na dažňovú vodu</b> Περιγραφή του προϊόντος: <b>Υποβρύχια αντλία μπαταρίας καθαρού νερού / αντλία μπαταρίας συλλεκτών βροχίνου νερού</b> Opis izdelka: <b>Akumulatorska potopna črpalka za čisto vodu / Akumulatorska črpalka za sod z deževnico</b> Opis proizvoda: <b>Baterijska uronska pumpa za čistu vodu / Baterijska pumpa za spremnike kišnice</b> Descrierea produsului: <b>Pompă submersibilă pentru apă curată, cu acumulator / pompă pentru rezervor de apă de ploaie, cu acumulator</b> Описание на продукта: <b>Акумулаторна потопяема помпа за чиста вода / Акумулаторна помпа за дъждовна вода</b> Toote kirjeldus: <b>Akuga selge vee sukelpump / Akuga vihmaveemahutitump</b> Gaminio aprašas: <b>Akumulatorinis panardinamas švaraus vandens siurblys / Akumulatorinis lietaus vandens talpyklų siurblys</b> Izstrādājuma apraksts: <b>Ar akumulatoru darbināms iegremdējams tīrā ūdens sūkņis / Ar akumulatoru darbināms lietus ūdens tvertnes sūkņis</b>			
Produkttyp: Termék típus: Artikelnummer: Cikkszámok: Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Godina dobivanja CE oznake: Product type: Druh výrobku: Article number: Objednací číslo: CE-Kennzeichnung: Anul de marcare CE: Type de produit : Typ produktu: Référence : Objednávacie číslo: Year of CE marking: Година на поставяне на Producttype: Τύπος Artikelnummer: Кодικός είδος: Année d'apposition du marquage CE : CE-маркировка: Produkttyp: προϊόντος: Artikelnummer: Številka izdelka: Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-мәргистуе пағалдамисе ааста: Produkttype: Vrsta izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Mærkingsår: CE-мәркировка: Tuotetyyppi: Vrsta proizvoda: Tuotenumero: Cod articol: CE-Mærkingsår: CE-merkin kiintymysvuosi: Tipo di prodotto: Tip produs: Codice articolo: Artiklinumber: Anno di applicazione della certificazione CE: Tipo de pro- ducto: Тип продукт: Referencia: Artiklinumber: Colocación del distintivo CE: Tipo de produto: Gaminio tipas: Número de referéncia: Dalies numeris: Ano de marcação pela CE: Typ produktu: Produkta veids: referéncia: Artikula numurs: Rok nariadenia oznakowania CE: CE-jelezés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμασης CE: Leto navesitve CE-oznake:	<b>2018</b>		
<b>CW Pump 2000/2 Li-18</b> <b>RWT Pump 2000/2 Li-18</b>	<b>1748</b> <b>1749</b>	EU-Richtlinien: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EU direktivos: EK direktivas: <b>2014/30/EC</b> <b>2011/65/EC</b> For variant <b>1748-20 / 1749-20 / battery 9839-20</b> <b>2014/30/EC</b> <b>2011/65/EC</b> <b>Charger 9825-00.630.00:</b> <b>2014/35/EC</b> <b>2014/30/EC</b> <b>2011/65/EC</b> Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: <b>Ladegerät / Charger 9825-00.630.00:</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-29</b> <b>Akku / Battery:</b> <b>EN 62133</b>	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpřinomocněnec Splinomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President		

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Одрис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tel.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel.: (+593) 22800739  
francisco.jacobe@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautautarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0180 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newtown Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayaveune 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Atleties pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
2904 Munceşti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**North Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Treskøyveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 320 400 ext. 416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucureşti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
maddex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Dornel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@dornel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 571185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shlying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik AS  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
одпис 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trazmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
TIF: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1748-20.960.02/0119  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com